



PAROISSE MERSCH SAINT FRANÇOIS  
PAROISSE WILTZ SAINTS-PIERRE-ET-PAUL  
CENTRE CULTUREL ISLAMIQUE DU NORD  
ASSOCIATION ISLAMIQUE DE WILTZ

EXPOSÉ AVEC MA. GÖNÜL YERLI

## QU'EST-CE QUE LA RELIGION? UNIQUEMENT RÈGLE, RITUEL ET TRADITION?

Ou/et aussi le devoir au respect mutuel et à la solidarité,  
à la sauvegarde de la création,  
à la coexistence juste et pacifique?

*LA CONFÉRENCE S'ADRESSE AUSSI À TOUS LES INTÉRESSÉS DU DIALOGUE  
INTERRELIGIEUX, DU COURS UNIQUE VIESO, DE L'ENCADREMENT  
DE JEUNES, DE RÉFUGIÉS DANS LA GLOBALISATION.*

**MERCREDI LE 3 AVRIL 2019 À 19H30**

**À L'ÉGLISE DE MERSCH**

**JEUDI LE 4 AVRIL 2019 À 19H30**

**AU CHÂTEAU DE WILTZ**

**ČETVRTAK, 4. APRIL; U 19H30; SALA U TVRDAVI WILTZ**



PAR MIERSCH SAINT FRANÇOIS  
PAR WOOLTZ SAINTS-PIERRE-ET-PAUL  
CENTRE CULTUREL ISLAMIQUE DU NORD  
ASSOCIATION ISLAMIQUE DE WILTZ

VORTRAG MIT MA. GÖNÜL YERLI

## WAS IST RELIGION? NUR VORSCHRIFT, RITUAL UND TRADITION?

Oder/und auch Verpflichtung zu gegenseitiger Achtung  
und Solidarität, zur Bewahrung der Schöpfung,  
zu einem gerechten und friedlichen Zusammenleben?

*DER VORTRAG RICHTET SICH AUCH AN ALLE INTERESSIERTE AM  
INTERRELIGIÖSEN DIALOG, AM EINHEITSKURS VIESO, AN JUGENDARBEIT,  
FLÜCHTLINGSARBEIT IN EINER GLOBALEN WELT.*

**MITTWOCH 3. APRIL 2019 UM 19:30**

**IN DER KIRCHE IN MERSCH**

**DONNERSTAG 4. APRIL 2019 UM 19:30**


**IM SCHLOSS IN WILTZ**


**ČETVRTAK, 4. APRIL; U 19H30; SALA U TVRDAVI WILTZ**




**"O ihr Menschen, Wir haben euch ja von einem männlichen und einem weiblichen Wesen erschaffen, und Wir haben euch zu Völkern und Stämmen gemacht, damit ihr einander kennenlernt"**  
*Koran 49; 13*



 Gönül Yerli, geboren 1976 in Sivas/Türkei, verheiratet, 3 Kinder, seit 2005 Vizedirektorin der Islamischen Gemeinde Penzberg und zuständig für das Referat Dialog und Öffentlichkeit. Als muslimische Religionspädagogin hat sie Theologie im Grund- und Aufbaukurs der katholischen Theologie an der Domschule Würzburg studiert. Zum Abschluss des Masterlehrgangs (2017) "Interreligiöser Dialog: Begegnung von Juden, Christen und Muslimen" an der Donau-Universität Krems schrieb sie ihre Masterthesis "**Der Islam als Partner in der interreligiösen Praxis und sein Beitrag zum Gemeinwesen am Beispiel des Zusammenlebens in Penzberg**". Für ihre Masterthesis und für ihr langjähriges interreligiöses Engagement erhielt sie den Manfred Görg-Sonderpreis 2018 für religionsgeschichtliche Forschung und interreligiösen Dialog von den Freunden Abrahams e.V. Sie ist 2. Vorsitzende des Münchner Forum für Islam, stellvertretende Vorsitzende des Münchner Lehrhauses und zudem im Vorstand vom Haus der Kulturen und Religionen in München. Was gerade Penzberg als Stadt für den fairen Handel auszeichnet, ist das Zusammenwirken der katholischen und der evangelischen Kirche sowie der Islamischen Gemeinde.

 Gönül Yerli, née en 1976 à Sivas/Turquie, mariée, trois enfants, directrice adjointe de la communauté islamique de Penzberg depuis 2005 et responsable de l'unité Dialogue et Relations Publiques. En tant que pédagogue de religion musulmane, elle a étudié la théologie dans les cours élémentaires et avancés de théologie catholique à Domschule Würzburg. À la fin du master (2017) "Dialogue interreligieux: rencontre de juifs, de chrétiens et de musulmans" à l'Université du Danube à Krems, elle a rédigé son mémoire de maîtrise sur "**L'islam en tant que partenaire de la pratique interreligieuse et sa contribution à la communauté dans le contexte de la vie en commun à Penzberg**". Pour sa thèse de maîtrise et ses nombreuses années d'implication interreligieuse, elle a reçu des Amis d'Abraham le Prix spécial Manfred Görg 2018 pour recherches sur l'histoire religieuse et le dialogue interreligieux. Elle est la deuxième présidente du Munich Forum pour l'Islam, vice-présidente du Munich Lehrhaus et également membre du conseil d'administration de la Maison des cultures et des religions à Munich. Ce qui distingue Penzberg en tant que ville du commerce équitable, est l'interaction entre les églises catholiques et protestantes et la communauté islamique.

 Gönül Yerli rođena je 1976. godine u Sivasu, Turska, udata i ima troje djece. Od 2005. godine zamjenica je direktora Islamske zajednice Penz-berg i odgovorna je u Odjelu za dijalog i publicitet. Kao muslimanski pedagog, studirala je teologiju u osnovnom i naprednom tečaju katoličke teologije u katedralnoj školi u Würzburgu. Na kraju master klase (2017.) "Međureligijski dijalog: susret Jevreja, kršćana i muslimana" na Dunavskom univerzitetu Krems, napisala je magistarski rad "**Islam kao partner u međureligijskoj praksi i njegov doprinos zajednici na primjeru zajedničkog života u Penzberg**". Za svoje istraživanje o religiji i međureligijskom dijalogu primila je Specijalnu nagradu Manfred Görg za 2018. godinu. Ono što posebno karakteriše Penzberg kao grad jeste saradnja između katoličke i protestantske crkve i islamske zajednice.

**Vjera je: Propisi, obredi i tradicija i/ili zajednička solidarnost, očuvanje čovječanstva i suzivot.**

**MERSCH : Une traduction orale directe en français sera assurée. / Es besteht eine direkte französische Übersetzung.**

**WILTZ : Osiguran je prijevod na bosanski jezik. / Es besteht eine direkte bosnische Übersetzung.**